

## 研究參與資訊表單 Participant Information Sheet

**研究計畫名稱：**英國與台灣綜合比較研究：因應大規模網路攻擊之公私部門協同合作

**Study Title:** A Comprehensive Comparative Study Between the United Kingdom and Taiwan: Public Private Collaboration and Cooperation in Tackling Large Scale Cyber Attacks

**研究人員 Researcher:** Chi-Hsuan, Cheng (鄭紀萱)

**ERGO number:** 70536.A1

您受邀協助以上學術研究之進行，為幫助您決定是否參與本研究，首先您需要了解進行這項研究之目的及內容為何。在您決定是否參與本研究前，請仔細閱讀以下資訊，如果以下內容有任何不清楚之處，或者您想了解更多本研究之相關資訊，請不吝提出指教。您可以與其他人討論，但最終決定取決於您，若您願意參與本研究，您將需要簽署一份同意書。

You are being invited to take part in the above research study. To help you decide whether you would like to take part or not, it is important that you understand why the research is being done and what it will involve. Please read the information below carefully and ask questions if anything is not clear or you would like more information before you decide to take part in this research. You may like to discuss it with others, but it is up to you to decide whether or not to take part. If you are happy to participate you will be asked to sign a consent form.

### 這項研究的內容為何？

#### What is the research about?

這是南安普敦大學的博士生研究計畫，研究生的名字是 Chi-Hsuan, Cheng (鄭紀萱)，以下將簡單介紹本研究內容；隨著網路攻擊技術不斷變化，以及許多可能影響國家和國際網路安全的原因，諸如政治因素、經濟因素和 Covid-19 疫情等，網路安全的發展不應該僅跟上網路犯罪分子的技術，而應該超越它。因此，本研究希望通過比較英國和台灣，旨在針對當前政府與私營部門在網路安全方面的合作機制進行分析，並就未來的公私合作夥伴關係提出切實可行的建議。

This is a PhD student project in the University of Southampton. The name of the research student is Chi-Hsuan, Cheng. Here is a brief introduction of this project; With the ever-changing cyber attack techniques, as well as many reasons such as political factors, economic factors and Covid-19 pandemic that can affect national and international cyber security. The development of cyber security should not just keep up the pace with the techniques conducted by cyber criminals but should go beyond instead. Therefore, by comparing the UK and Taiwan, this research aims to target the current cooperative mechanisms between governments and private sectors on cyber security and propose practical recommendations on the future public-private partnerships.

### 為什麼我被詢問是否願意參加本研究？

#### Why have I been asked to participate?

本研究將從以下兩個類別中進行受訪者之招募：

The participants of this study are from the below two categories:

1) 負責或參與網路攻擊調查和預防的調查人員或警察（4 名來自台灣，4 名來自英國）。

Investigators or police officers who are in charge or involved in cyber attacks investigation and prevention (4 Participants from the UK and 4 Participants from Taiwan).

2) 私人網路安全技術或服務提供商（4 名來自台灣，4 名來自英國）。

Private cyber security techniques or services providers (4 Participants from the UK and 4 Participants from Taiwan).

您被邀請參加這項研究，因為您符合上述類別之一。我們相信，您提供的資訊將使本研究更深入地探索網路安全的全貌、當前網路攻擊的發展以及所使用的技術。最後，我們希望您的貢獻將有助於在英國和台灣的公私部門協同合作的基礎上製定更好的策略來克服網路攻擊。

You are invited to participate in this study because you fit one of the above categories. We believe that the information you provide will give this study deeper explore of the whole picture of cyber security, the development of the current cyber attacks and the techniques that are used. And eventually, we hope your contribution will help building a better strategy to overcome cyber attacks in the basis of public-private sectors cooperation and collaboration in the UK and Taiwan.

### **我將如何參與本研究？**

#### **What will happen to me if I take part?**

研究方法稱為半結構式質性深度訪談，包括一系列開放式問題和最後的開放式討論。預計每次訪談時間為 1 小時。除非有必要進行兩次以上，否則每位參與者將只參加一次。訪談期間，將進行錄音。錄音檔案將被轉錄成逐字稿。所有數據都將被匿名化。在研究結束時，所有錄音檔案都將被安全銷毀。只有逐字稿將存放在南安普敦大學機構存儲庫中至少 10 年，以便將來用於研究和學習。

The research method is called semi-structured interview, which includes a set of questions and an open discussion in the end. The interview will be expected to last 1hr each time. Every participant will be expected to attend only one time unless it's necessary to conduct twice above. During the interview, an audio recording will be conducted. The audio file will be transcribed into text. All the data will be anonymised. In the end of the research, all the audio files will be destroyed securely. Only the transcripts will be deposited to the UoS Institutional Repository for at least 10 so it can be used for future research and learning.

### **若我參與本研究，對我有什麼好處？**

#### **Are there any benefits in my taking part?**

我們相信，您提供的資訊將使本研究更深入地探索網路安全的全貌、當前網路攻擊的發展以及所使用的技術。最後，我們希望您的貢獻將有助於在英國和台灣的公私部門協同合作的基礎上製定更好的策略來克服網路攻擊。為了表達對參與這項研究的感激之情，您將獲得一盒餅乾。

We believe that the information you provide will give this study deeper exploration of the whole picture of cyber security, the development of the current cyber attacks and the techniques that are used. And eventually, we hope your contribution will help building a better strategy to overcome cyber attacks in the basis of public-private sectors cooperation and collaboration in the UK and Taiwan. To express the thankfulness of taking part in this study, you will be given a box of cookies.

### 有什麼風險是我該知道的嗎？

#### **Are there any risks involved?**

由於訪談問題僅與網路攻擊的性質和網路安全的運作機制有關，並不涉及敏感問題，我們認為受訪者不會感到痛苦、不適、傷害或其他不利影響。但是，以防萬一，若在訪談過程中，如果您有上述任何感受，您可以選擇不回答問題或退出研究。

Because the interview questions are only related to the nature of cyber attacks and the mechanism of how the cyber security works, which are not sensitive, we do not think the participants will feel distress, discomfort, inconvenience harm or other adverse effects. But, just in case such experience happens, during the interview if you have any feelings mentioned above, you can choose not to answer the questions or either withdraw from the study.

### 研究者會從我身上搜集什麼樣的數據？

#### **What data will be collected?**

將收集您的個人資訊，例如受訪者的姓名、性別、年齡和聯繫方式。除此之外，您將參加一個 1 小時的訪談，所問的問題已概述於質性訪談大綱。訪談過程中將進行錄音，並轉錄成逐字稿。所有數據將被安全存儲和加密，在透過 SafeSend ([safesend.soton.ac.uk](https://safesend.soton.ac.uk)) 分享給研究者的指導教授或用於其他未來研究用途之前，數據將會先進行匿名處理，此項做法符合南安普敦大學關於道德行為的政策涉及人類參與者的研究（最新版本，2012 年 3 月）。

Data including your personal information such as the name of the participants, the gender, the age and the contact information will be collected. You will participate in a 1hr-interview, and the questions will be asked as outlined in Qualitative Research Interview Schedule. During the interview, your voices will be recorded which will be transcribed into a transcript in the later stage of the study. All the data will be stored safely and encrypted, and be anonymised prior to sharing to my supervisors or for other future research use via SafeSend ([safesend.soton.ac.uk](https://safesend.soton.ac.uk)), which is in line with the UoS Policy on the ethical conduct of studies involving human participants (latest version, March 2012).

### 我的參與將被保密嗎？

#### **Will my participation be confidential?**

您的參與以及我們在研究過程中收集的關於您的資訊將被嚴格保密。

Your participation and the information we collect about you during the course of the research will be kept strictly confidential.

只有研究團隊的成員和南安普敦大學的負責成員才有權查看您的數據，以用於監控目的和/或對研究進行審查，以確保研究符合適用的法規。監管機構人員（檢查研究者是否正確進行研究的人員）可能需要查看您的數據。作為研究參與者，以上所有人都有責任對您的資訊嚴格保密。

Only members of the research team and responsible members of the University of Southampton may be given access to data about you for monitoring purposes and/or to carry out an audit of the study to ensure that the research is complying with applicable regulations. Individuals from regulatory authorities (people who check that we are carrying out the study correctly) may require access to your data. All these people have a duty to keep your information, as a research participant, strictly confidential.

所有電子數據，包括錄音檔案、受訪者簽署的訪談同意書掃描文件、受訪者簽署的研究參與資訊表單掃描文件以及錄音檔的轉錄文件，將被安全存儲並加密在南安普敦大學提供的筆記型電腦（設有帳號密碼）以及研究人員的 OneDrive-University of Southampton。在通過 SafeSend ([safesend.soton.ac.uk](https://safesend.soton.ac.uk)) 分享給研究者的指導教授或用於其他未來研究用途之前，數據將被匿名化處理。

理。所有訪談逐字稿（非錄音檔），將在南安普敦大學機構存儲庫中保存至少 10 年。在本研究結束時，將使用 BCWipe、WipeFile 或 DeleteOnClick 等軟體安全地銷毀個人數據和匿名密鑰。

All the electronic data, including recorded audio files, scan files of the interview Consent Form signed by that participant, scan files of the Participant Information Sheet signed by that participant, and the transcriptions of the audio recordings, will be stored safely and encrypted on the laptop (with passwords) that the UoS provided and the researcher's OneDrive-University of Southampton. Data will also be anonymised prior to sharing to my supervisors or for other future research use via SafeSend ([safesend.soton.ac.uk](mailto:safesend.soton.ac.uk)). Transcripts of all interviews, but not recordings, will be preserved for a minimum of 10 years in the UoS Institutional Repository. Personal data will be destroyed securely by using software such as BCWipe, WipeFile or DeleteOnClick, at the end of the project.

### **我必須參與不可嗎？**

#### **Do I have to take part?**

不，完全由您決定是否參加。如果您決定要參加，您需要簽署一份同意書，以表明您已同意參加。所有受訪者都可以在他們的數據被收集後一個月內的任何時候退出研究（在訪談之後一個月內）。一旦數據經過處理和分析，您將無法退出。

No, it is entirely up to you to decide whether or not to take part. If you decide you want to take part, you will need to sign a consent form to show you have agreed to take part. All the participants are allowed to withdraw from the study at any point within a month after their data have been collected (after the interview). Once the data has been processed and analysed, the withdrawal will not be possible.

### **如果我改變心意呢？**

#### **What happens if I change my mind?**

您有權在您的數據被收集後的一個月內（訪談後一個月內）隨時改變主意並退出，無需說明理由，也不會影響您的參與者權利。這意味著，如果您想在訪談一個月後的某個時間退出研究，由於數據已經過處理和分析，因此您將無法退出。

You have the right to change your mind and withdraw at any time within a month after your data have been collected (after the interview), without giving a reason and without your participant rights being affected. It means, should you want to withdraw from the study one month later after the interview, the withdrawal will not be possible because the data has been processed and analysed.

### **研究結果將如何被處理？**

#### **What will happen to the results of the research?**

您的個人資訊將被嚴格保密。研究結果可能在任何報告或出版物中展出，但內容不包括可識別您的個人資訊，除非經過您特別同意才可展出此資訊。所有參與者都將收到一份研究報告副本。此外，所有訪談的匿名逐字稿（非錄音檔），將在南安普敦大學機構存儲庫中保存至少 10 年，以供將來研究使用。如果未來的研究人員想要對類似主題進行更多和更深入的探索，且這將有助於建立更好的網路安全。

Your personal details will remain strictly confidential. Research findings made available in any reports or publications will not include information that can identify you without your specific consent. All the participants will receive a copy of the results. In addition, anonymised transcripts of all the interviews, but not recordings, will be preserved for a minimum of 10 years in the UoS Institutional Repository for future studies use. This will help future researchers should they want to explore more and deeper on the similar topic and help establishing better cyber security.

**我可以在何處獲取更多資訊？**

**Where can I get more information?**

請聯繫研究人員以獲取更多資訊

Please contact the researcher for more information.

研究人員 Researcher: Chi-Hsuan, Cheng (鄭紀萱)

信箱 E-mail: [C-H.Cheng@soton.ac.uk](mailto:C-H.Cheng@soton.ac.uk)

地址 Address: Reception Building 58 University of Southampton Southampton SO17 1BJ United Kingdom Room 1021

**若有任何問題呢？**

**What happens if there is a problem?**

如果您對本研究的任何方面有疑慮，您應該與研究人員聯絡，研究人員將盡最大努力回答您的問題。  
If you have a concern about any aspect of this study, you should speak to the researchers who will do their best to answer your questions.

研究人員 Researcher: Chi-Hsuan, Cheng (鄭紀萱)

信箱 E-mail: [C-H.Cheng@soton.ac.uk](mailto:C-H.Cheng@soton.ac.uk)

地址 Address: Reception Building 58 University of Southampton Southampton SO17 1BJ United Kingdom Room 1021

如果您對本研究有任何方面不滿意或有任何抱怨，請聯繫南安普敦大學 Research Integrity and Governance Manager (023 8059 5058, [rgoinfo@soton.ac.uk](mailto:rgoinfo@soton.ac.uk))。

If you remain unhappy or have a complaint about any aspect of this study, please contact the University of Southampton Research Integrity and Governance Manager (023 8059 5058, [rgoinfo@soton.ac.uk](mailto:rgoinfo@soton.ac.uk)).

**數據保護隱私聲明**

**Data Protection Privacy Notice**

南安普敦大學以最高標準的研究誠信進行研究。作為一個公共資助的組織，當我們使用同意參與研究的人的個人身份資訊時，本大學必須確保它符合公共利益。這意味著，當您同意參加一項研究時，我們將以所需的方式並出於指定的目的使用有關您的資訊來進行和完成研究計畫。根據數據保護法，

“個人數據”是指與在世個人相關並能夠識別其身份的任何資訊。本大學關於大學使用個人數據的數據保護政策可在其網站上找到(<https://www.southampton.ac.uk/legalservices/what-we-do/data-protection-and-foi.page>)

The University of Southampton conducts research to the highest standards of research integrity. As a publicly-funded organisation, the University has to ensure that it is in the public interest when we use personally-identifiable information about people who have agreed to take part in research. This means that when you agree to take part in a research study, we will use information about you in the ways needed, and for the purposes specified, to conduct and complete the research project. Under data protection law, ‘Personal data’ means any information that relates to and is capable of identifying a living individual. The University’s data protection policy governing the use of personal data by the University can be found on its website (<https://www.southampton.ac.uk/legalservices/what-we-do/data-protection-and-foi.page>).

此研究參與資訊表單告訴您將為此研究計畫收集哪些數據以及這是否包括任何個人數據。如果您有任何問題或不清楚正在收集哪些關於您的數據，請詢問研究團隊。

This Participant Information Sheet tells you what data will be collected for this project and whether this includes any personal data. Please ask the research team if you have any questions or are unclear what data is being collected about you.

我們針對研究參與者的隱私聲明，提供了在您參與我們的任何研究計畫時，有關南安普敦大學如何收集和使用您的個人數據知更多資訊，您可以在以下網址找到

<http://www.southampton.ac.uk/assets/sharepoint/intranet/ls/Public/Research%20and%20Integrity%20Privacy%20Notice/Privacy%20Notice%20for%20Research%20Participants.pdf>

Our privacy notice for research participants provides more information on how the University of Southampton collects and uses your personal data when you take part in one of our research projects and can be found at

<http://www.southampton.ac.uk/assets/sharepoint/intranet/ls/Public/Research%20and%20Integrity%20Privacy%20Notice/Privacy%20Notice%20for%20Research%20Participants.pdf>

我們在本研究中收集的任何個人數據將僅用於進行我們的研究，並將根據大學的政策和數據保護法進行處理。如果使用任何可以直接識別您身份的個人數據，除非南安普敦大學依法要求提供，否則未經您的同意不會向其他任何人提供您的個人數據。

Any personal data we collect in this study will be used only for the purposes of carrying out our research and will be handled according to the University's policies in line with data protection law. If any personal data is used from which you can be identified directly, it will not be disclosed to anyone else without your consent unless the University of Southampton is required by law to disclose it.

數據保護法要求我們有有效的法律理由（“合法依據”）來處理和使用您的個人數據。本研究中處理個人資訊的合法依據是為了執行一項為公共利益而執行的任務。為研究而收集的個人資料不會用於任何其他目的。

Data protection law requires us to have a valid legal reason ('lawful basis') to process and use your Personal data. The lawful basis for processing personal information in this research study is for the performance of a task carried out in the public interest. Personal data collected for research will not be used for any other purpose.

出於數據保護法的目的，南安普敦大學是本研究的“數據控制者”，這意味著我們有責任照顧您的資訊並正確使用它。南安普敦大學將在研究完成後將您的可識別資訊保留 10 年，之後您與您的資訊之間的任何鏈接都將被刪除。

For the purposes of data protection law, the University of Southampton is the 'Data Controller' for this study, which means that we are responsible for looking after your information and using it properly. The University of Southampton will keep identifiable information about you for 10 years after the study has finished after which time any link between you and your information will be removed.

為保障您的權利，我們將使用實現研究目標所需的最少個人數據。但是，為了使研究成果可靠和準確，您的數據保護權利（例如查看、更改或傳輸此類資訊）可能會受到限制。本大學不會對您的個人數據做任何您不會合理預期的事情。

To safeguard your rights, we will use the minimum personal data necessary to achieve our research study objectives. Your data protection rights – such as to access, change, or transfer such information - may be limited, however, in order for the research output to be reliable and accurate. The University will not do anything with your personal data that you would not reasonably expect.

所有數據在分享之前都將被匿名化，這意味著資訊與可識別的人無關，並且已經以不再可識別主體的方式進行處理。

All data will be anonymised before sharing, which means the information does not relate to an identifiable person and has been processed in such a way that the subject is no longer identifiable.

如果您對如何使用您的個人數據有任何疑問，或希望行使您的任何權利，請查閱本大學的數據保護網頁 (<https://www.southampton.ac.uk/legalservices/what-we-do/data-protection-and-foi.page>)，您可以在其中使用我們的線上表格提出請求。如果您需要進一步的幫助，請聯繫本大學的 Data Protection Officer ([data.protection@soton.ac.uk](mailto:data.protection@soton.ac.uk))。

If you have any questions about how your personal data is used, or wish to exercise any of your rights, please consult the University's data protection webpage (<https://www.southampton.ac.uk/legalservices/what-we-do/data-protection-and-foi.page>) where you can make a request using our online form. If you need further assistance, please contact the University's Data Protection Officer ([data.protection@soton.ac.uk](mailto:data.protection@soton.ac.uk)).

感謝您撥冗時間閱讀本資訊表單並考慮參與研究。

**Thank you for taking the time to read the information sheet and considering taking part in the research.**